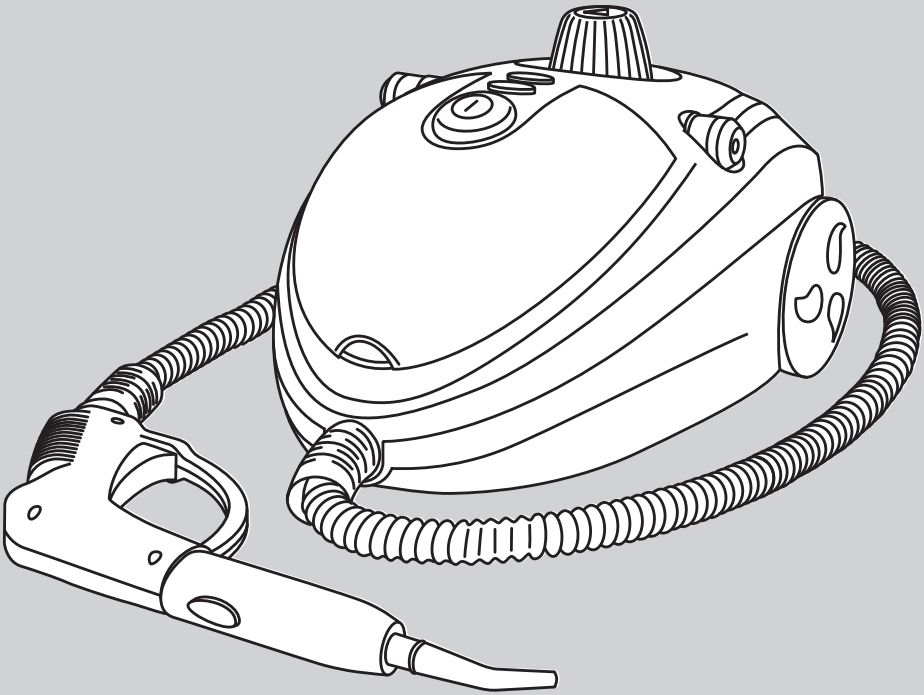
WAGNER



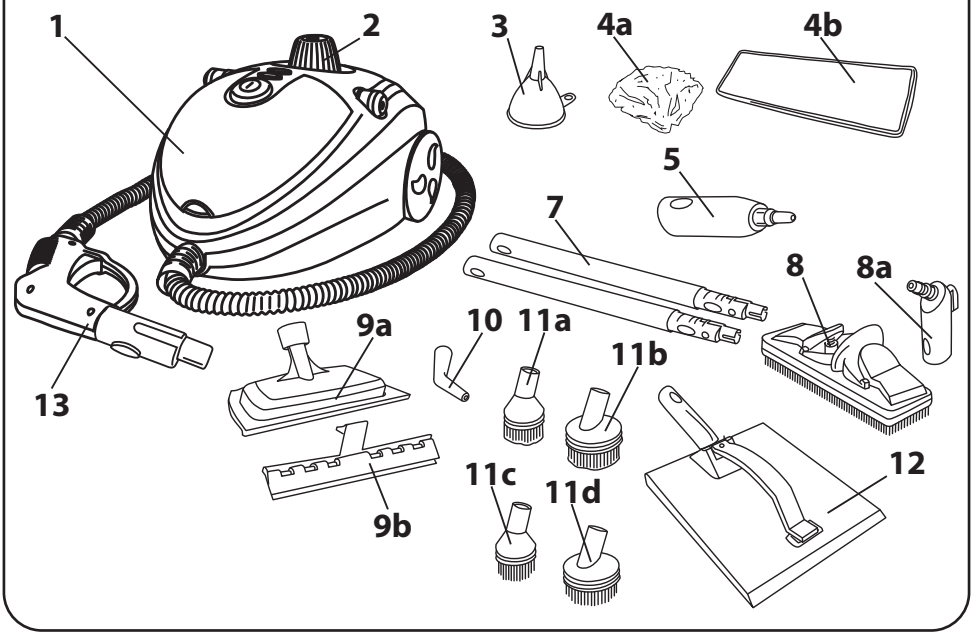
POWER STEAMER 915E

ES PT IT

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL-
TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE SERVIÇO ORIGINAL
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO

wagner-group.com

VISIÓN GENERAL Y PIEZAS DE RECAMBIO / PLANO E PEÇAS SOBRESSELENTES/ VISIONE GENERALE E RICAMBI

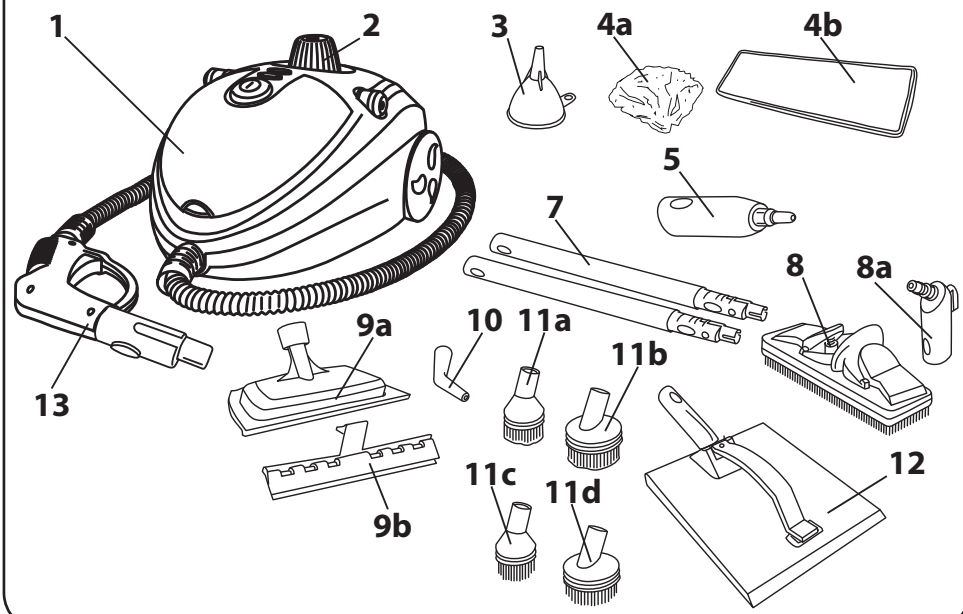


ES ..... 1 - 12

PT ..... 13 - 25

IT ..... 26 - 37

VISIÓN GENERAL Y PIEZAS DE RECAMBIO / PLANO E PEÇAS SOBRESSELENTES/ VISIONE GENERALE E RICAMBI



Índice

1. Indicaciones generales de seguridad 1
2. Datos técnicos 3
3. Descripción/ Volumen de suministro 3
4. Campo de aplicación 4
5. Elementos de servicio e indicadores en el equipo 4
6. Montaje 4
7. Puesta en servicio. 6
8. Trabajo con el limpiador al vapor 6
9. Rellenar el depósito de agua 8
10. Limpieza y mantenimiento. 9
11. Eliminación de averías 9
12. Lista de piezas de recambio 10

Explicación de los símbolos utilizados

	Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el aparato. Bajo este símbolo se encuentra información importante sobre la manera de evitar lesiones y daños en el aparato.
	Identifica consejos para la aplicación y otras indicaciones especialmente útiles.
	Peligro de escaldadura: Salida de vapor caliente
	Peligro de escaldadura: Al trabajar por encima de la cabeza pueden caer gotas de agua caliente
	Atención, peligro de quemaduras: la superficie puede calentarse durante el uso.
	Lleve guantes de protección apropiados durante el trabajo.
	Lleve gafas protectoras adecuadas mientras trabaje.

GRACIAS POR SU CONFIANZA

Le felicitamos por la adquisición de este producto de marca de Wagner y estamos convencidos de que disfrutará del mismo.
Antes de la puesta en servicio, lea atentamente el modo de empleo y observe las advertencias de seguridad. Sírvase conservar cuidadosamente el modo de empleo y adjúntelo al producto en caso de entregarlo a una tercera persona. Para cualquier pregunta, sugerencia o deseo le atenderemos con mucho gusto a través del número de teléfono indicado en el dorso o a través de la página de Internet www.wagner-group.com/service.

1. Indicaciones generales de seguridad

ATENCIÓN! *Se tienen que leer todas las instrucciones. Las faltas cometidas en el cumplimiento de las instrucciones expuestas a continuación pueden causar golpes, fuego y/o graves lesiones. Sírvase conservar cuidadosamente el modo de empleo y adjúntelo al producto en caso de entregarlo a una tercera persona.*

a) **Mantenga su área laboral limpia y ordenada.** *El desorden y las áreas laborales sin iluminación pueden causar accidentes.*

b) **No trabaje con el equipo en ambientes con peligro de explosión, donde se encuentran líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden inflamar el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica durante el uso.** *Al distraerse puede perder el control ejercido sobre el aparato.*

d) **El enchufe de red del equipo debe corresponder a la caja de enchufe, y no deberá modificarse de ningún modo. No utilice enchufes adaptadores junto con los equipos con protección a tierra.** *Los enchufes originales con sus correspondientes cajas de enchufe disminuyen el riesgo de una descarga eléctrica.*

e) **Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que estén bajo supervisión o hayan sido instruidos acerca del uso seguro de este aparato y comprendan los peligros que este entraña.**

f) **Los niños no deben jugar con el dispositivo, ya que podrían provocarse quemaduras o recibir una descarga eléctrica.**

ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE LESIONES!
Cuando se trabaja con vapor caliente (aprox.100°), se corre el riesgo de quemaduras graves. No dirigir el vapor hacia personas, animales, aparatos eléctricos (como, por ejemplo, el interior de los hornos), tomas de corriente y objetos sensibles a altas temperaturas. No tocar las boquillas y los cepillos durante el funcionamiento. Siempre use ropa protectora adecuada, guantes.

- El limpiador al vapor solo está previsto para el uso doméstico y no se debe exponer a la lluvia.
- El limpiador al vapor no se debe dejar nunca sin supervisión mientras esté conectado a la red.
- Bloquee siempre el gatillo cuando no utilice el limpiador de vapor.
- Mantener a los niños alejados del aparato mientras esté conectado o se esté enfriando.
- No utilizar el limpiador al vapor si se ha caído, si muestra desperfectos visibles o si tiene fugas.
- Asegúrese de que los accesorios estén acoplados correctamente. ¡De lo contrario, existe peligro de escaldaduras!
- El limpiador al vapor no se debe utilizar sin agua en el depósito.
- Utilice la unidad sólo con agua pura, sin agentes o aditivos.
- No sobrecargar el depósito de agua. Un llenado excesivo del depósito de agua puede causar daños o lesiones.
- Al trabajar por encima de la cabeza, prestar atención a un eventual goteo de agua.
- Mantener los pies y todas las demás partes del cuerpo alejados del chorro de vapor. No utilizar el aparato estando descalzo o llevando calzado abierto o sandalias.
- El limpiador al vapor se calienta durante el uso. Mover el limpiador al vapor únicamente por el asa de transporte.
- Proceda con una especial precaución al trabajar en escaleras.
- Asegúrese siempre de que la unidad está en pie de forma segura en posición horizontal (en el suelo).
- El aparato encendido o bajo vapor no se debe poner nunca boca abajo ni inclinar en más de 45°.
- No colocarse encima del limpiador al vapor, la manguera o la placa de vapor.
- No arrastrar o transportar el limpiador al vapor por el cable o la manguera. No bloquear el cable y la manguera en una puerta ni pasarlos por cantos o esquinas afilados. Mantener el cable y la manguera alejados de superficies calientes.
- Si el cable o la manguera han sufrido algún desperfecto, deben ser sustituidos inmediatamente por el fabricante o un encargado autorizado del mismo, con el fin de evitar peligros.
- Para la protección contra descargas eléctricas, el limpiador al vapor solo se debe conectar a tomas de red con puesta a tierra.
- Como protección adicional contra descargas eléctricas, se recomienda instalar un interruptor diferencial RCD dimensionado para 30 mA en la conexión a la red eléctrica.
- Cuando se utiliza un cable de extensión: máx.10m largo - la sección de cable debe ser de al menos 3 x 1 mm^2.

- Para sacar la clavija de la toma de corriente, tirar de la clavija, nunca del cable.
- No tocar la clavija o el limpiador al vapor con las manos mojadas.
- Separar el limpiador al vapor de la red si no se utiliza. Para este fin, accionar siempre primero el interruptores de conexión /desconexión y separar después la clavija de la red.
- Después del uso, desconectar el limpiador al vapor de la red y dejar que se enfríe antes de limpiarlo.
- Antes de vaciar el limpiador al vapor, esperar que se haya enfriado por completo.
- No sumergir el cable de red, la clavija o el limpiador al vapor en agua u otros líquidos.
- Almacenar el limpiador al vapor solo en estado seco y vacío, así como en un lugar protegido contra heladas.
- ¡Utilice sólo WAGNER recambios originales y accesorios!

2. Datos técnicos

Datos técnicos	
Tensión:	220-240 V~ , 50-60 Hz
Potencia absorbida:	1500 W
Clase de protección	I
Capacidad del depósito	1200 ml
Tiempo de calentamiento	hasta 9 minutos
Tiempo de uso con una carga del depósito	hasta 40 minutos
Longitud manguera	2,4 m
Longitud del cable de red	1,8 m
Peso	aprox. 5,6 kg

3. Descripción/ Volumen de suministro

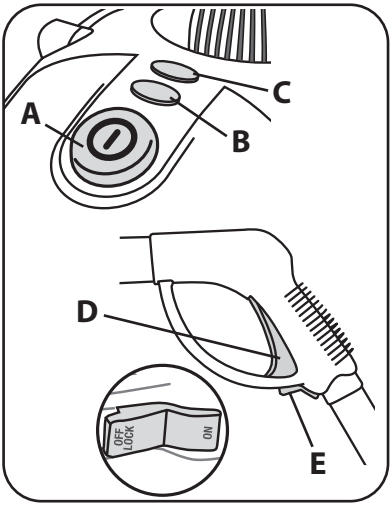
La ilustración de esta tabla se encuentra en la página desplegable al principio de las instrucciones de uso.

Descripción/ Volumen de suministro	
1) Equipo base	2) Cierre del depósito
3) Embudo	4) Trapo de limpieza: a) para el limpiador de acolchados b) para el cepillo de suelo
5) Adaptador recto para boquillas y cepillos	
7) Tubos de prolongación	8) Cepillo para suelo y adaptador de ángulo (8a)
9) a) Limpiador de cristales/azulejos b) Limpiador de acolchados	10) Boquilla angular
11) Cepillos: a) pequeño (latón), b) grande (latón), c) pequeño (nailon, 2 uds.), d) grande (nailon 2 uds.)	12) Placa de vapor
13) Pistola de vapor	

4. Campo de aplicación

El limpiador al vapor con sus amplios accesorios es apropiado para la limpieza de diversas superficies resistentes al calor. Además, permite retirar papeles pintados viejos de las paredes. Para el funcionamiento solo se debe utilizar agua limpia sin aditivos. No se permiten aplicaciones diferentes a la descrita en este modo de empleo.

5. Elementos de servicio e indicadores en el equipo



A: Interruptor de conexión/ desconexión

B: Indicador de servicio (rojo): Encendido cuando el aparato está conectado

C: Indicador de vapor (naranja): Encendido durante la producción de vapor. En cuanto se extinga el indicador, el aparato está listo para el uso.

D: Gatillo: Mantenerlo accionado para expulsar vapor. Accionarlo con el aparato apagado al cabo de una pausa para el enfriamiento para descargar la presión.

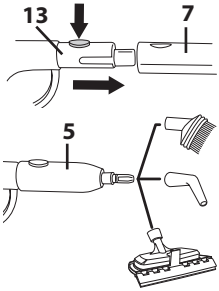
E: Bloqueo del gatillo:
Para bloquear, coloque el interruptor en la posición «OFF/LOCK»
Para desbloquear, coloque el interruptor en la posición «ON»

6. Montaje

¡ATENCIÓN! ¡Todos los trabajos de montaje solo se deben realizar si el limpiador al vapor está apagado y todos los elementos se han enfriado!

Accesorios para el adaptador recto

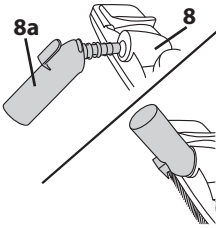
Con el adaptador recto, todos los accesorios excepto el cepillo para suelos y la placa de vapor pueden acoplarse a la pistola de vapor.



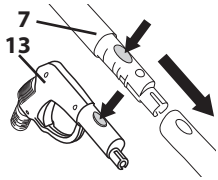
- Pulse el botón en la pistola de vapor (13) hacia abajo.
- Según sea necesario, coloque el adaptador recto (5) con o sin prolongaciones (7) en la pistola.
- Deslice el accesorio en el adaptador recto (consulte la siguiente descripción general para conocer los detalles de los distintos accesorios).

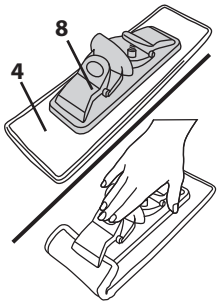
Limpiador de cristales/azulejos	Limpiador de acolchados	Boquilla angular
Excelente para limpiar cabinas de ducha, azulejos, ventanas y superficies acristaladas. **No utilizar sobre cristal si la temperatura es inferior a 0 ˚C, ya que existe riesgo de rotura.**	Utilícelo sin el borde de goma para vaporizar ropa, tapicerías y colchones (para eliminar los ácaros del polvo).	Para desinfectar sanitarios, cocinas y lugares de difícil acceso.
Cepillos (nailon)	**Cepillos (latón)**	
Los cepillos de nailon pueden utilizarse en zonas de difícil acceso alrededor de lavabos y sanitarios.	Los cepillos de latón pueden utilizarse para eliminar la grasa y la suciedad de parrillas y hornos.	

Accesorios para el adaptador angular



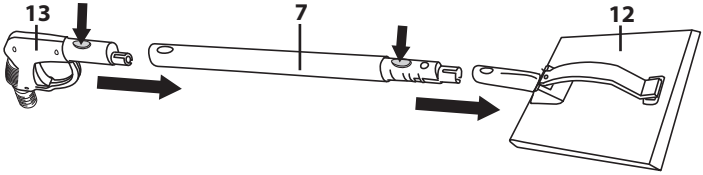
- Inserte el adaptador angular (8a) en el cepillo para suelos (8). El adaptador debe apuntar hacia abajo.
- Gire el adaptador angular (8a) 180°.
- Pulse el botón de la prolongación (7) e introdúzcala en el adaptador angular.
- Introduzca la segunda prolongación y conéctela a la pistola de vapor (13).
- Si es necesario, coloque el paño de fregado (4) sobre una superficie plana y coloque el cepillo para suelos (8) sobre él.
- Presione un clip en el cepillo para suelos y fije la bayeta. Repita esta operación con el otro soporte.





Placa de vapor (p. ej., para retirar papeles pintados)

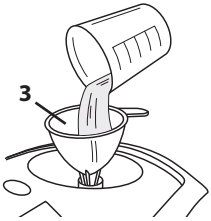
- Pulse el botón en la pistola de vapor (13) hacia abajo.
- Según sea necesario, coloque la placa de vapor (12) con o sin prolongaciones (7) en la pistola.



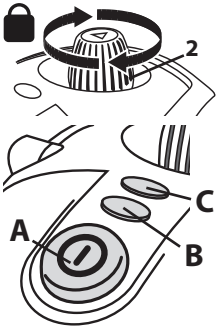
7. Puesta en servicio

El uso de agua destilada prolonga la vida útil del limpiador de vapor.

Solo se debe llenar el limpiador al vapor cuando está desconectado de la red.



- Gire el cierre del depósito (2) en sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscarlo.
- Llene el limpiador al vapor con la ayuda del embudo (3) con máx. 1200 ml de agua.
- Vuelva a insertar el cierre del depósito (2) y enrósquelo firmemente.
- Enchufe la clavija de red y encienda el limpiador al vapor. El indicador de servicio (B, rojo) y el indicador de vapor (C, naranja) se encienden.
- En cuanto se haya apagado el indicador de vapor (C, naranja), el limpiador al vapor está listo para el uso (según la cantidad de llenado, este proceso puede durar hasta 9 minutos).

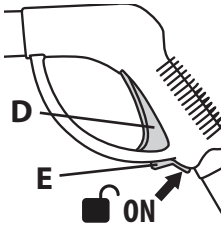


8. Trabajo con el limpiador al vapor

Generalidades

¡ATENCIÓN! ¡Los accesorios solo se deben cambiar si el limpiador al vapor está apagado y todos los elementos se han enfriado!

- Ponga el seguro (E) en ON para desbloquear el gatillo (D).
- Accione el gatillo (D) para que salga vapor.



Durante el trabajo, el indicador de vapor (naranja) se puede volver a encender. En este caso, suelte el gatillo para que se pueda volver a establecer la presión de vapor (este proceso no debería durar más de 40 segundos). **Si se acciona el gatillo cuando el indicador de vapor (naranja) está encendido, puede salir agua caliente del limpiador al vapor.**

Si el trabajo se interrumpe durante algún tiempo, se puede acumular, en el curso del enfriamiento, una pequeña cantidad de agua en la manguera de vapor. Por este motivo, después de la reconexión puede salir un pequeño chorro (puede estar caliente) del extremo de la manguera cuando se accione el gatillo. Este agua se debería dejar salir al iniciar el trabajo (p. ej., a un cubo).

Suelo/tapizados

En todas las moquetas y tejidos se debería hacer una prueba en una zona poco visible antes de utilizar el aparato. Algunos materiales y tejidos NO son apropiados para la limpieza al vapor: por ejemplo, cuero, muebles o suelos tratados con cera, fibras sintéticas, terciopelo y otros tejidos sensibles al vapor. No utilizar sobre madera dura sin sellar, suelos laminados o superficies cerámicas sin esmaltar.

- Antes de la limpieza, se debe retirar el polvo de la superficie a limpiar.
- Según el revestimiento de suelo, utilice el cepillo para suelo (8) con o sin trapo de limpieza (4).
- Utilice el limpiador de tapicerías (9b) para limpiar la tapicería.

Vidrio y azulejos de cerámica

El vidrio se puede romper en caso de choque térmico. Antes de limpiar superficies de vidrio, éstas se deben calentar con cuidado, dirigiendo el chorro de vapor sobre el vidrio desde una distancia de mín. 15 cm. No utilizar sobre cristal si la temperatura es inferior a 0 ˚C.

- El limpiador de cristales/azulejos (9a) se debe utilizar para eliminar la suciedad en azulejos y ventanas.

Aplicaciones especiales para boquilla y cepillo

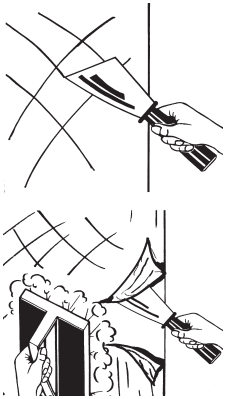
- La boquilla angular (10) y los cepillos (11) se pueden utilizar para acceder a esquinas que resultan normalmente difíciles de limpiar.
- Los cepillos (11) son apropiados para fregar y desprender suciedad rebelde de superficies sólidas. **El cepillo de latón (11a/11b) solo se debe utilizar para superficies resistentes a los arañazos (no para esmalte).**

Retirar papeles pintados

Precaución: ¡peligro de cortocircuito! ¡Cubrir las tomas de corriente y los interruptores y evitar dirigir el vapor hacia ellos!

Antes de iniciar el trabajo, compruebe el estado del enlucido. El vapor puede desprender un enlucido suelto, poroso o mal aplicado. Lo mismo puede ocurrir si el enlucido muestra grietas o agujeros o si la placa de vapor se mantiene demasiado tiempo en un mismo punto después de humedecer el papel pintado. Una aplicación deficiente del enlucido se puede detectar normalmente golpeando diferentes zonas de la pared. Si suena hueco, es un indicio de que solo se debería seguir trabajando con la máxima precaución. Pare inmediatamente en caso de percibir chasquidos o si se va desprendiendo el enlucido. Por principio, el aparato es apropiado para paredes de yeso y de cartón enyesado. Sin embargo, antes de iniciar el trabajo e independientemente de la base, siempre se debería comprobar en una pequeña esquina si surgen problemas.

- Al igual que en todos los trabajos de renovación, se deberían cubrir los suelos y los muebles para protegerlos.
- En caso de papeles pintados en varias capas o difíciles de desprender, raye ligeramente la superficie con una herramienta perforadora usual en el mercado o con una espátula para papel pintado en líneas cruzadas a una distancia de 15 cm.
- Aplique la placa de vapor (12) aprox. 10 segundos en plano en el papel pintado.
- A continuación, mueva la placa de vapor (12) a la zona inmediatamente contigua a la zona tratada, de la cual el papel pintado se debería poder desprender entonces con facilidad con la ayuda de una espátula.

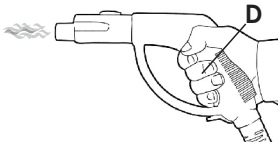


Trabajos de jardinería

- Con la ayuda de vapor se puede desinfectar la tierra en parterres o invernaderos. Para este fin, afloje primero la tierra para conseguir una superficie permeable. Deje la placa de vapor (12) aprox. 2 a 3 minutos en cada zona para asegurarse de que el vapor haya penetrado bien en la superficie.

9. Rellenar el depósito de agua

- Desconecte el limpiador al vapor con el interruptor de conexión/desconexión y separe la clavija de la red.
- Deje que el limpiador al vapor se enfríe unos 30 minutos y descargue la presión del aparato, accionando el gatillo.



Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, no es posible desenroscar el cierre del depósito (2) mientras el aparato se encuentre bajo presión.

- Espere hasta que deje de salir vapor. A continuación, gire el cierre del depósito (2) en sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscarlo.
- Llene el limpiador al vapor con la ayuda del embudo (3) con máx. 1200 ml de agua.

- Vuelva a insertar el cierre del depósito (2) y enrósquelo firmemente.
- Vuelva a conectar el limpiador al vapor.
- En cuanto se haya apagado el indicador de vapor (naranja), se puede reanudar el trabajo.

10. Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! ¡La limpieza y el mantenimiento solo se deben realizar si el limpiador al vapor está apagado y todos los elementos se han enfriado!

Para asegurar el funcionamiento correcto del limpiador al vapor durante un largo período de tiempo, aclare una vez al mes el depósito de agua para eliminar eventuales incrustaciones de cal. Para esta limpieza se recomienda utilizar una solución de vinagre o un descalcificador corriente en el mercado. En función del grado de dureza del agua puede ser necesario realizar una desincrustación adicional. Se recomienda utilizar agua destilada.

- El limpiador al vapor y los accesorios solo se deben limpiar con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice nunca productos de limpieza o detergentes.
- Vacíe completamente el limpiador de vapor. No guarde nunca el limpiador de vapor con líquido en el depósito.
- Si el limpiador al vapor está calcificado, introduzca una solución de vinagre o un descalcificador corriente en el mercado en el depósito de agua y deje que actúe aprox. 2-3 horas. Observe al respecto también las indicaciones para la aplicación del fabricante del descalcificador.
- El limpiador al vapor no contiene componentes que pudieran ser reparados por el cliente. Todas las reparaciones deben ser ejecutadas por el Servicio postventa Wagner.

11. Eliminación de averías

Avería	Remedio
A. Sale agua de la boquilla	• El limpiador al vapor genera un gran volumen de vapor. Este vapor puede condensar en la manguera de vapor en forma de agua o gotitas de agua y salir así al cabo de una fase de enfriamiento. Esto es normal y no representa ningún motivo de preocupación. (véase el capítulo 8)
B. No sale vapor	• Compruebe que la manguera no está estrangulada o bloqueada **(deje que se enfríe previamente)**. Compruebe también la alimentación eléctrica y el nivel de agua. • Descalcifique el limpiador al vapor (véase el capítulo 10). Para prevenir incrustaciones de cal, vacíe el depósito de agua después de cada uso y utilice agua destilada o desionizada.

Avería	Remedio
C. No se puede quitar el cierre del depósito (2)	• El depósito de vapor se encuentra todavía bajo presión. Desconecte el aparato y deje que se enfríe. Accione el gatillo para descargar la presión. (véase el capítulo 9)
D. El flujo de vapor es irregular; a veces es correcto y a veces no	• Compruebe el asiento correcto de todos los accesorios **(deje que se enfríen previamente)**. • Descalcifique el limpiador al vapor (véase el capítulo 10). Para prevenir incrustaciones de cal, vacíe el depósito de agua después de cada uso y utilice agua destilada o desionizada.

12. Lista de piezas de recambio

La ilustración de esta tabla se encuentra en la página desplegable al principio de las instrucciones de uso.

Lista de piezas de recambio		
Pos.	**Denominación**	**Nº de ped.**
5, 10	Adaptador recto, boquilla angulare	2452744
7, 8a	Tubo de prolongación, adaptador de ángulo	2452739
9a, 9b, 4a	Limpiador de cristales/azulejos, limpiador de acolchados, trapo de limpieza	2452740
8, 4b	Cepillo para suelo, trapo de limpieza	2452741
11	Cepillos: pequeño (Messing, 1 ud.), grande (Messing, 1 ud.), pequeño (Nylon, 2 ud.), grande (Nylon, 1 uds.)	2452743
12	Placa de vapor	2452742

Observaciones sobre la eliminación de residuos

El aparato, junto con sus accesorios y su embalaje, se debería destinar al reciclaje adecuado. No tire el aparato junto con la basura doméstica. Ayude a mantener limpio el medio ambiente y lleve asi su aparato a un centro local de recogida de residuos o infórmese del modo de proceder a este respecto en el comercio especializado.

Información importante acerca de la responsabilidad debida a productos defectuosas

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto.

3 + 1 años de garantía

La empresa J. Wagner GmbH, con sede en D-88677 Markdorf (Alemania), le concede una garantía (garantía de dispositivo) adicional al margen del período de garantía de 36 meses que exige la ley para este producto. El plazo de garantía se prolonga otros 12 meses si, tras su adquisición, se registra el producto en internet en https://go.wagner-group.com/3plus1 dentro de los 28 días posteriores a la compra.

La garantía abarca la reparación gratuita de deficiencias que hayan sido causadas por el uso de un material deficiente durante la fabricación o un error de montaje del producto de manera demostrable, así como la sustitución gratuita de componentes defectuosos, siempre y cuando no exista un motivo de exclusión de la garantía.

La presente garantía no limita de forma alguna sus derechos que le corresponden como comprador para los fines previstos a partir de la entrega del artículo. La garantía, al igual que su derecho a indemnización por deficiencias, perderá su validez si otras personas independientes al personal autorizado de servicio de WAGNER han abierto el dispositivo.

Puede solicitarle las condiciones detalladas de la garantía a nuestros socios autorizados de WAGNER (véase la página web o las instrucciones de uso) o consultar la versión en texto de nuestra página web:

https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions

- Sujeto a cambios -

Declaración UE de conformidad

Mediante la presente garantizamos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las correspondientes disposiciones:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233

El producto viene acompañado de la declaración UE de conformidad. Si lo necesita, puede pedirla adicionalmente por el número de pedido **2452513**.

Sumário

1. Instruções gerais de segurança 14
2. Dados técnicos 16
3. Descrição / Âmbito de fornecimento 16
4. Campo de aplicação 17
5. Comandos e manômetros no aparelho 17
6. Montagem 17
7. Colocação em funcionamento 19
8. Trabalhar com o aparelho de limpeza a vapor 20
9. Reenchimento da água do depósito 22
10. Limpeza e manutenção 22
11. Resolução de problemas 23
12. Peças sobresselentes 23

Explicação dos símbolos utilizados

	Este símbolo indica um potencial perigo para si e/ou para o aparelho. Nas secções indicadas por este símbolo encontrará informações sobre como poderá evitar lesões e danos no aparelho.
	Identifica conselhos de utilização e outras indicações especialmente úteis.
	Perigo de escaldadela: O vapor a sair está quente
	Perigo de escaldadela: Nos trabalhos realizados a um nível acima da cabeça, pode gotejar água quente
	Atenção! Perigo de queimaduras: A superfície pode aquecer durante a utilização.
	Durante os trabalhos, utilize luvas adequadas.
	Use sempre uma proteção para os olhos adequada quando utilizar esta ferramenta.

MUITO OBRIGADO PELA SUA CONFIANÇA

We Damos-lhe os parabéns pela aquisição deste produto da marca Wagner e estamos certos que esta lhe irá proporcionar muitos bons momentos. Antes da colocação em funcionamento ler atentamente as instruções de utilização e observe os conselhos de segurança. Conservar as instruções de utilização cuidadosamente e junto ao produto para o caso de o dar a alguém.
Estamos à sua inteira disposição para quaisquer perguntas, preocupações e solicitações, podendo contactar-nos através do número de telefone indicado no verso ou do endereço de e-mail ventas@grupo-k.es.

1. Instruções gerais de segurança

Atenção! *É aconselhável ler estas instruções até ao fim. Falhas no cumprimento das instruções que se seguem podem dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.* Conservar as instruções de utilização cuidadosamente e junto ao produto para o caso de o dar a alguém.

a) **Mantenha o seu local e trabalho limpo e bem iluminado.** *Locais de trabalho desordenados e mal iluminados podem resultar em acidentes.*

b) **Nunca utilize a ferramenta em áreas de risco que contenham líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.*

c) **Mantenhas as crianças e outras pessoas afastadas quando estiver a utilizar a ferramenta.** *Poderá perder o controlo da ferramenta caso se distraia.*

d) **A ficha da ferramenta deve caber na tomada. A ficha não pode ser modificada de forma nenhuma. Não utilize fichas de adaptador juntamente com ferramentas protegidas com ligação à terra.** *As fichas não modificadas e as tomadas apropriadas reduzem o risco de choque elétrico.*

e) **Este equipamento só pode ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que ou o façam sob supervisão, ou tenham sido devidamente instruídas sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os perigos que lhe estão associados.**

f) **As crianças não devem brincar com o aparelho.** *Podem queimar-se*

ou apanhar um choque.

ATENÇÃO, PERIGO DE FERIMENTO!

Em trabalhos com vapor quente (aprox. 100 °C) corre-se risco queimaduras graves. Não dirigir o vapor para pessoas, animais, aparelhos elétricos (como por exemplo o interior dos fornos), tomadas e objetos sensíveis à temperatura. Durante o funcionamento, não tocar nas agulhetas e nas escovas. Utilize sempre vestuário de protecção / luvas adequados.

- O aparelho de limpeza a vapor destina-se somente ao uso doméstico e não deve ser exposto à chuva.
- Nunca deixar o aparelho de limpeza a vapor sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- Bloqueie sempre o gatilho de pulverização quando o aparelho de limpeza a vapor não estiver a ser utilizado.
- Manter as crianças afastadas do aparelho quando estiver ligado ou estiver a arrefecer.
- Não utilizar o aparelho de limpeza a vapor se ele tiver caído, se for visível algum dano ou se não estiver estanque.
- Certifique-se de que as peças acessórias estão corretamente ligadas entre si. Caso contrário, existe perigo de escaldadelas!
- Não operar o aparelho de limpeza a vapor sem água no depósito.
- O aparelho só deve ser operado com água limpa – sem agentes e aditivos.
- Não encher demasiado o depósito de água. Um enchimento excessivo do depósito de água pode originar danos ou ferimentos.
- Em trabalhos realizados no teto acima do nível da cabeça, ter atenção à água a gotejar.
- Manter os pés e todas as partes do corpo afastados do jato de vapor. Não operar o aparelho com os pés descalços ou com calçado aberto ou sandálias.
- O aparelho de limpeza a vapor fica quente durante a sua utilização. Mover o aparelho de limpeza a vapor somente com a pega de transporte.
- Tenha especial cuidado ao trabalhar em escadas ou escadotes.
- Assegure sempre uma colocação estável e em posição horizontal do aparelho (sobre o chão).
- Nunca colocar o aparelho ligado ou com vapor sobre a cabeça nem virá-lo mais de 45º.
- Não se colocar em pé sobre o aparelho de limpeza a vapor, a mangueira ou a placa vaporizadora.
- Não puxar ou transportar o aparelho de limpeza a vapor pelo cabo ou pela mangueira. Não entalar o cabo e a mangueira numa porta nem fazê-los passar por cantos ou esquinas cortantes. Manter o cabo e a mangueira afastados de superfícies quentes.
- Se o cabo ou a mangueira ficarem danificados, devem ser imediatamente substituídos pelo fabricante ou um representante autorizado, a fim de se evitar perigos.
- Para proteção contra choque elétrico, ligar o aparelho de limpeza a vapor somente a uma tomada com ligação à terra.
- Recomenda-se como proteção adicional contra choque elétrico que esteja instalado um disjuntor diferencial RCD concebido para 30 mA na fonte de alimentação elétrica.

- Se utilizar um cabo de extensão: a secção do cabo com um comprimento máx. de 10 m deve ser no mínimo de 3 x 1 mm^2.
- Não retirar a ficha de rede da tomada puxando pelo cabo; em vez disso, puxar sempre pela ficha.
- Nunca agarrar na ficha nem no aparelho de limpeza a vapor com as mãos húmidas.
- Quando o aparelho de limpeza a vapor não estiver a ser utilizado, retirá-lo da rede elétrica. Para isso, ativar sempre primeiramente o interruptor de ligar/desligar e depois a ficha de rede.
- Após a utilização, retirar o aparelho de limpeza a vapor da rede elétrica e só deixar arrefecer antes de ser limpo.
- Antes de esvaziar o aparelho de limpeza a vapor, deixá-lo arrefecer por completo.
- Não mergulhar o cabo elétrico, a ficha ou o aparelho de limpeza a vapor em água nem em outros líquidos.
- Guardar o aparelho de limpeza a vapor somente seco e esvaziado em local protegido de geada.
- Utilize somente peças sobressalentes originais e acessórios da WAGNER!

2. Dados técnicos

Dados técnicos	
Tensão:	220-240 V ~ , 50-60 Hz
Consumo de energia:	1500 W
Classe de protecção	I
Volume máx. do depósito	1200 ml
Tempo de aquecimento	até 9 minutos
Tempo de autonomia com um enchimento de depósito	até 40 minutos
Comprimento do tubo flexível	2,4 m
Comprimento do cabo elétrico	1,8 m
Peso	aprox. 5,6 kg

3. Descrição / Âmbito de fornecimento

A ilustração desta tabela encontra-se na página desdobrável no início do manual de instruções.

Descrição / Âmbito de fornecimento	
1) Aparelho de base	2) Fecho do depósito
3) Funil	4) Pano de limpeza: a) para produto de limpeza de estofos b) para escova de pavimentos
5) Adaptador reto para agulhetas e escovas	
7) Tubos de extensão	8) Escova de chão e adaptador angular (8a)

Descrição / Âmbito de fornecimento	
9) a) Limpador de janelas/mosaicos b) Produto de limpeza de estofos	10) Agulheta angular
11) Escovas: a) pequena (latão), b) grande (latão), c) pequena (nylon, 2 uds.), d) grande (nylon 2 uds.)	12) Placa vaporizadora
13) Pistola de vapor	

4. Campo de aplicação

Com uma extensa gama de acessórios, o aparelho de limpeza a vapor é próprio para a limpeza de variadas superfícies resistentes ao calor. Além disso, com este aparelho também é possível remover papel de parede antigo. Para o seu funcionamento só deve ser utilizada água simples sem aditivos. Não é permitida nenhuma outra utilização que não seja a descrita nestas Instruções de Utilização.

5. Comandos e manômetros no aparelho

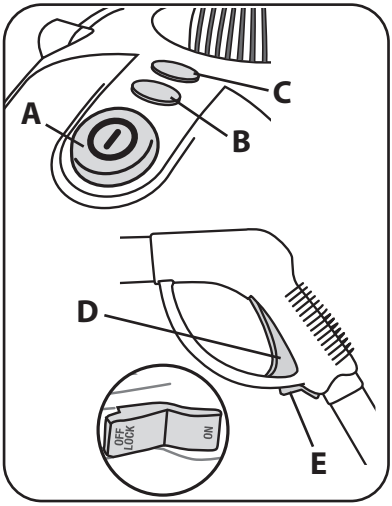
A: Interruptor ON/OFF

B: Indicador de funcionamento (vermelho): Está aceso quando o aparelho está ligado

C: Indicador de vapor (laranja): Está aceso durante a produção de vapor. Assim que este indicador apaga, o aparelho está operacional.

D: Gatilho: Manter premido para o vapor ser ejetado. Com o aparelho desligado, premir após uma fase de arrefecimento para aliviar a pressão.

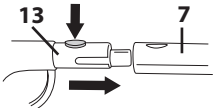
E: Bloqueio do gatilho:
Para bloquear, colocar o interrutor na posição "OFF/LOCK"
Para desbloquear, colocar o interrutor na posição "ON"

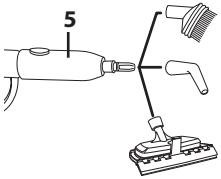


6. Montagem

CUIDADO! Efetuar todos os trabalhos de montagem somente quando o aparelho de limpeza a vapor estiver desligado e todas as peças individuais estiverem arrefecidas!

Acessórios para o adaptador reto



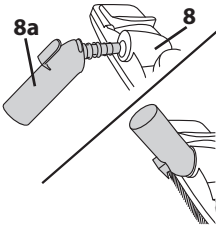


Com o adaptador reto, todos os acessórios, exceto a escova de pavimentos e a placa de vapor, podem ser fixados à pistola de vapor.

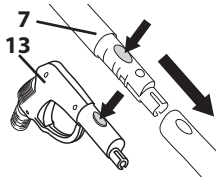
- Pressione o botão situado na pistola de vapor para baixo (13).
- Conforme necessário, deslize o adaptador reto (5) com ou sem extensões (7) sobre a pistola.
- Deslize o acessório para o adaptador reto (consulte a seguinte visão geral para obter detalhes sobre os diferentes acessórios).

Limpador de janelas/mosaicos	**Produto de limpeza de estofos**	**Agulheta angular**
Excelente para realizar a limpeza de cabinas de duche, azulejos, janelas e superfícies de vidro. **Não utilizar em vidro, se a temperatura for inferior a 0 ˚C, pois existe o risco de este se partir.**	Utilize com o lábio de borracha removido para vaporizar roupas, estofos e colchões (para eliminar os ácaros).	Para desinfetar as torneiras de cozinhas e de casas de banho e os pontos de difícil acesso.
Escovas (nylon)	**Escovas (latão)**	
As escovas de nylon podem ser utilizadas em áreas de difícil acesso como à volta de lavatórios e das torneiras de casa de banho.	As escovas de latão podem ser utilizadas para remover gordura e sujidade de grelhadores e fornos.	

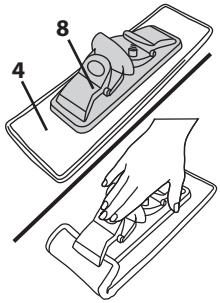
Acessórios para o adaptador angular



- Encaixe o adaptador angular (8a) na escova de pavimentos (8). O adaptador deve apontar para baixo.
- Rode o adaptador angular (8a) em 180°.
- Prima o botão no prolongamento (7) e encaixe-o no adaptador angular.
- Introduza o segundo prolongamento e conecte-o com a pistola de vapor (13).

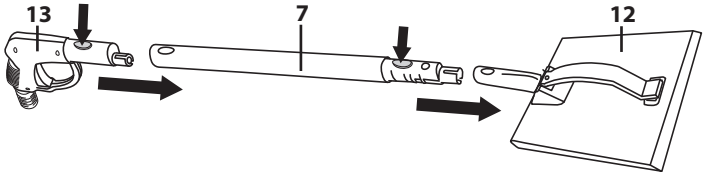


- Se necessário, pouse o pano de limpeza (4) sobre uma superfície plana e coloque a escova de pavimentos (8) sobre o mesmo.
- Prima no clipe da escova de pavimentos e prenda o pano de limpeza. Repita este procedimento com o outro clipe.



Placa vaporizadora (p.ex. para remover papel de parede)

- Pressione o botão situado na pistola de vapor para baixo (Fig. 1, 13).
- Conforme necessário, encaixe a placa vaporizadora (Fig. 1, 12) com ou sem extensões (7) na pistola.

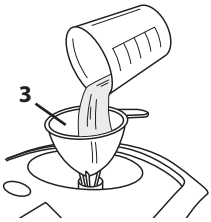


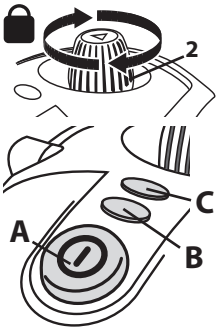
7. Colocação em funcionamento

A utilização de água destilada prolonga a vida útil do aparelho de limpeza a vapor.

Encha o aparelho de limpeza a vapor somente quando o mesmo estiver retirado da rede elétrica.

- Rode o fecho do depósito (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio para o desenroscar.
- Encha o aparelho de limpeza a vapor recorrendo ao funil (3) com máx. 1200 ml de água.
- Insira novamente o fecho do depósito (2) e aperte-o, enroscando-o bem.
- Insira a ficha de rede elétrica e ligue o aparelho de limpeza a vapor. O indicador de funcionamento (B, vermelho) e o indicador de vapor (C, laranja) acendem.
- Assim que o indicador de vapor (C, laranja) se apaga, o aparelho de limpeza a vapor está operacional (dependendo da quantidade de enchimento, este processo pode durar até 9 minutos).



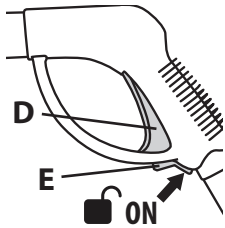


8. Trabalhar com o aparelho de limpeza a vapor

Generalidades

CUIDADO! Substituir os acessórios somente quando o aparelho de limpeza a vapor estiver desligado e todas as peças individuais estiverem arrefecidas!

- Coloque o bloqueio (E) para ON para desbloquear o gatilho de pulverização (D).
- Prima o gatilho (D) para o vapor sair.



Durante o trabalho, o indicador de vapor (laranja) pode acender novamente. Neste caso, solte o gatilho para ser possível formar-se pressão do vapor novamente (não deverá demorar mais de 40 segundos). **Se o gatilho for premido quando o indicador de vapor (laranja) está aceso, pode sair água quente do aparelho de limpeza a vapor.**

Se o trabalho for interrompido durante algum tempo, devido ao arrefecimento pode acumular-se água na mangueira de vapor. Por isso, após nova ligação pode sair um pequeno jato de água (pode ser quente) da extremidade da mangueira caso o gatilho seja premido. Ao reiniciar o trabalho, deixar primeiro sair esta água (p.ex. para um balde).

Chão/estofos

Todos os tapetes e substância devem primeiramente ser testados num sítio não visível. Há alguns materiais e substâncias que NÃO se adequam à limpeza a vapor: Por exemplo, couro, móveis ou pisos tratados com cera, fibras sintéticas, veludo ou outros materiais sensíveis a vapor. Não utilize em madeira dura não selada, pavimentos laminados ou superfícies de cerâmica não vidradas.

- Antes de limpar, retirar primeiramente o pó da superfície que vai ser limpa.
- Dependendo do revestimento do piso, utilize a escova de chão (8) com ou sem pano de limpeza (4).
- Utilize o produto de limpeza de estofos (9b) para limpar os estofos.

Vidro e revestimentos cerâmicos

Devido a choque térmico, o vidro pode quebrar. Antes de limpar superfícies de vidro, aquecê-las cuidadosamente, dirigindo sobre o vidro um jato de vapor a uma distância mínima de 15 cm. Não utilizar em vidro, se a temperatura for inferior a 0 ˚C.

- O limpador de janelas/mosaicos (9a) destina-se a ser utilizado para a limpeza de sujidade de mosaicos.

Usos especiais para agulheta e escova

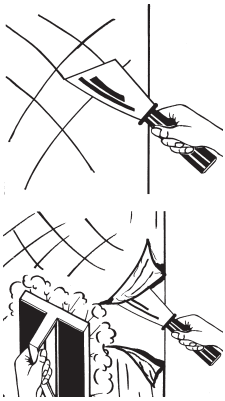
- A agulheta angular (10) e as escovas (11) podem ser usadas para chegarem a cantos de difícil acesso, que normalmente se limpam apenas com dificuldade.
- As escovas (11) são adequadas para esfregar e fazer soltar a sujidade de superfícies sólidas. **A escova de latão (11a/11b) deve ser utilizada somente para superfícies resistentes a riscos (não esmaltadas).**

Remoção de papel de parede

Cuidado, perigo de curto-circuito! Tapar tomadas e interruptores e não os vaporizar!

Antes de iniciar o trabalho, verificar o estado do reboco. O vapor pode fazer levantar um reboco solto, poroso ou mal aplicado. O mesmo pode acontecer se o reboco apresentar fendas ou buracos, ou se a placa vaporizadora for mantida demasiado tempo no mesmo sítio após o papel estar humidificado.
Geralmente, pode determinar-se um mau reboco batendo-se em algumas zonas da parede. Um som oco indica que se deve trabalhar com o máximo cuidado. Pare de imediato se ouvir ruídos de estalido ou se o reboco descamar.
O aparelho é adequado principalmente para paredes secas e com placa de gesso. No entanto, independentemente da base e antes do início do trabalho, deve ser testado sempre um pequeno canto, para ver se surge algum problema.

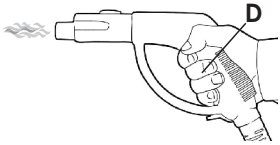
- Como em todos os trabalhos de renovação, tapar o chão e os móveis para ficarem protegidos.
- Com papéis de parede de várias camadas ou papel persistente, recomenda-se fazer ligeiras incisões na superfície com uma ferramenta perfuradora habitualmente comercializada ou com um raspador numa amostra cruzada numa distância de 15 cm.
- Manter a placa vaporizadora (12) durante aprox. 10 segundos em posição plana contra o papel de parede.
- Em seguida, mover a placa vaporizadora (12) para a zona imediatamente junto da zona vaporizada – da qual o papel de parede agora deverá desprender-se facilmente com recurso a uma espátula.



Trabalho no jardim

- Com recurso ao vapor, é possível desinfetar a terra de canteiros ou estufas. Para isso, solte primeiro a terra, para obter uma superfície boa e permeável. Deixe a placa vaporizadora (12) durante aprox. 2 até 3 minutos em cada secção para garantir que o vapor penetrou a superfície.

9. Reenchimento da água do depósito



- Desligar o aparelho de limpeza a vapor com o interruptor on/off e retirar a ficha elétrica.
- Deixar o aparelho de limpeza a vapor arrefecer aprox. 30 minutos e, premindo o gatilho, aliviar a pressão no aparelho.

Tenha atenção a que, por razões de segurança, o fecho do depósito (2) não pode ser desenroscado enquanto o aparelho ainda estiver sob pressão.

- Aguarde até não sair mais vapor e em seguida rode o fecho do depósito (2) no sentido contrário aos ponteiros do relógio para o desenroscar.
- Encha o aparelho de limpeza a vapor recorrendo ao funil (3) com máx. 1200 ml de água.
- Insira novamente o fecho do depósito (2) e aperte-o, enroscando-o bem.
- Ligar novamente o aparelho de limpeza a vapor.
- Assim que o indicador de vapor (laranja) apagar, pode continuar o trabalho.

10. Limpeza e manutenção

CUIDADO! Efetuar a limpeza e a manutenção somente quando o aparelho de limpeza a vapor estiver desligado e todas as peças individuais estiverem arrefecidas!

Para garantir que o aparelho de limpeza a vapor funciona corretamente durante um longo tempo, lavar o depósito de água uma vez por mês para retirar depósitos de calcário. Para esta limpeza recomenda-se uma solução de vinagre ou um produto anticalcário habitualmente comercializado. Dependendo do grau de dureza da água, poderá ser necessária uma ação anticalcário adicional. Recomenda-se a utilização de água destilada.

- Limpar o aparelho de limpeza a vapor e as peças acessórias somente com um pano ligeiramente húmido.
- Nunca usar produtos de limpeza ou de lavagem.
- Esvazie completamente o aparelho de limpeza a vapor. Nunca guarde o aparelho de limpeza a vapor com líquido no depósito.
- Se o aparelho de limpeza a vapor acumular calcário, deite uma solução de vinagre ou um produto anticalcário no depósito de água e deixe atuar aprox. 2-3 horas. Observe também as indicações de utilização do fabricante do produto anticalcário.
- O aparelho de limpeza a vapor não contém blocos funcionais que devam ser reparados pelo cliente. Todas as reparações devem ser efetuadas pelo Serviço de Assistência ao Cliente da Wagner.

11. Resolução de problemas

Problemas	Resolução
A. Não sai água da agulheta	• O aparelho de limpeza a vapor produz uma grande quantidade de vapor. Este vapor pode condensar-se sob a forma de água ou gotículas de água na mangueira de vapor e ser emitido após uma fase de arrefecimento. Isso é normal e não é motivo de preocupação. (ver capítulo 8)
B. Não sai vapor	• Verifique se a mangueira está torcida ou bloqueada **(primeiro, deixar arrefecer)**. Verificar também a fonte de alimentação elétrica e o nível da água. • Eliminar o calcário do aparelho de limpeza a vapor (ver capítulo 10). Para evitar acumulação de calcário no depósito de água, esvaziá-lo após cada utilização e utilizar água destilada ou desionizada.
C. Não é possível retirar o fecho do depósito (2)	• O depósito do vapor ainda se encontra sob pressão. Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer. Premir o gatilho e aliviar a pressão. (ver capítulo 9)
D. A corrente de vapor é irregular; uma vezes está em ordem, mas outras vezes não	• Verificar o correto assento de todas as peças acessórias **(primeiro, deixar arrefecer)**. • Eliminar o calcário do aparelho de limpeza a vapor (ver capítulo 10). Para evitar acumulação de calcário no depósito de água, esvaziá-lo após cada utilização e utilizar água destilada ou desionizada.

12. Peças sobresselentes

A ilustração desta tabela encontra-se na página desdobrável no início do manual de instruções.

Lista de peças sobresselentes		
Pos.	**Designação**	**Enc. n.º**
5, 10	Adaptador reto, agulheta angular	2452744
7, 8a	Tubo de extensão, adaptador angular	2452739
9a, 9b, 4a	Limpador de janelas/mosaicos, produto de limpeza de estofos, pano de limpeza	2452740
8, 4b	Escova de chão, pano de limpeza	2452741
11	Escovas: pequena (latão, 1 ud.), grande (latão, 1 ud.), pequena (nylon, 2 ud.), grande (nylon, 1 uds.)	2452743

Lista de peças sobresselentes		
12	Placa vaporizadora	2452742

Protecção do ambiente

O aparelho, bem como os respetivos acessórios e embalagem deverão ser reencaminhados para reciclagem. Não elimine o aparelho através do lixo doméstico. Proteja o ambiente e deposite o seu aparelho num ponto de recolha selectiva local ou informe-se no comércio especializado.

Indicação importante sobre a responsabilidade pelo produto!

De acordo com a entrada em vigor de um regulamento CE, o fabricante só se responsabiliza pelo seu produto de forma ilimitada no caso de todas as peças serem genuínas ou fornecidas por ele, e se os aparelhos forem corretamente montados e operados. A utilização de acessórios e de peças sobressalentes de outros fabricantes pode anular, total ou parcialmente, a responsabilidade quando a utilização de acessórios ou de peças sobressalentes de outros fabricantes conduzir a uma falha do produto.

Declaração de Conformidade UE

Pela presente garantimos, soba nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre com as correspondentes disposições:
2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE
Normas harmonizadas aplicadas:
EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233

A Declaração de Conformidade EU é fornecida juntamente com o produto.
Se necessário, pode ser pedido novo exemplar desta declaração com o número de encomenda **2452513**.

3 + 1 anos de garantia

Para além da garantia legal deste produto, a J. Wagner GmbH, com sede social em D-88677 Markdorf, concede-lhe uma garantia (garantia do equipamento) por um período de 36 meses. Se o produto for registado na página Web https://go.wagner-group.com/3plus1 nos 28 dias a contar da data de compra, o prazo de vigência da garantia é prolongado 12 meses.

A garantia cobre não só a eliminação gratuita de defeitos e/ou avarias comprovadamente provocados pela utilização de um material defeituoso aquando do fabrico do produto, ou devido a erros de montagem do produto, bem como a substituição gratuita de peças defeituosas, desde que não haja exclusão da garantia.

A garantia não limita os direitos que legalmente assistem ao comprador em caso de defeitos de material para o fim pretendido a contar da data de compra do produto. Tanto a garantia quanto o seu direito legal em caso de defeitos de material deixam de ser válidos se o produto tiver sido aberto por terceiros que não o pessoal do Serviço de Pós-Venda autorizado da WAGNER.

As condições detalhadas de garantia estão disponíveis a pedido dos nossos parceiros WAGNER autorizados (ver website ou manual de instruções), ou em forma de texto, na nossa página de Internet:

https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions

- Reserva-se o direito a alterações -

Sommario

1. Norme di sicurezza generali 27
2. Dati tecnici 29
3. Descrizione/ Dotazione 29
4. Campo di utilizzo 29
5. Elementi di comando e display sull'apparecchio 30
6. Montaggio 30
7. Messa in servizio. 32
8. Lavorare con il vaporizzatore 32
9. Ricarica del serbatoio dell'acqua. 34
10. Pulizia e manutenzione 34
11. Eliminazione di anomalie 35
12. Elenco dei ricambi 36

Spiegazione dei simboli utilizzati

	Questo simbolo segnala un potenziale pericolo per Lei o per l'apparecchio. Al di sotto di tale simbolo troverà informazioni importanti che eviteranno a Lei di ferirsi e all'apparecchio di danneggiarsi.
	Indica i tipi di utilizzo e fornisce altre informazioni particolarmente utili.
	Pericolo di scottatura: il vapore che fuoriesce è caldo
	Pericolo di scottatura: in caso di lavori sopra testa può sgocciolare dell'acqua calda dall'alto
	Attenzione, pericolo di ustione: durante l'utilizzo la superficie può riscaldarsi.
	Durante il lavoro indossare gli appositi guanti protettivi.
	Lavorare indossando occhiali protettivi appropriati.

1. Norme di sicurezza generali

Attenzione! *Leggere tutte le istruzioni. L'inosservanza delle istruzioni riportate nel seguito può causare la folgorazione elettrica, incendi o gravi lesioni.Conservi con cura le istruzioni per l'uso e le consegni insieme al prodotto qualora un giorno lo debba passare ad altri.*

a) Mantenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata. *Lavorare in postazioni disordinate o male illuminate può essere causa di incidenti.*

b) Mantenere bambini, persone non autorizzate e animali fuori dalla portata del dispositivo a vapore. *In caso di distrazione, si rischia di perdere il controllo del dispositivo.*

c) La spina del dispositivo a vapore deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con strumenti con messa a terra di protezione. *In presenza di spine priva di modifiche e prese conformi, il rischio di scosse elettriche è minore.*

d) Evitare di entrare in contatto fisico con superfici con messa a terra come tubazioni, elementi di riscaldamento, stufe e frigoriferi. *Il rischio legato alle scosse aumenta se il corpo è collegato a terra.*

e) Il presente dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, soltanto se è assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza del dispositivo e hanno compreso i pericoli correlati.

f) Evitare che i bambini giochino con il dispositivo. *Rischio di ustioni e scosse.*

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Nel lavoro con vapore ad alta temperatura (circa 100 °C) si possono riportare gravi ustioni. Non dirigere il vapore su persone, animali, apparecchi elettrici (come ad es. nell'interno dei forni), prese elettriche e oggetti sensibili alla temperatura. Non toccare bocchette e spazzole durante il funzionamento.
Indossare sempre indumenti e guanti di protezione adatti.

- Il vaporizzatore è destinato al solo uso domestico interno e non può essere esposto alla pioggia.
- Non lasciare mai incustodito il vaporizzatore quando è collegato alla rete.
- Quando il pulitore a vapore non è in uso, bloccare sempre il grilletto.

- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio quando è acceso o mentre si raffredda.
- Non utilizzare il vaporizzatore se è caduto a terra, se sono visibili dei danni o se non è a tenuta.
- Assicurarsi che gli accessori siano correttamente collegati gli uni agli altri. Altrimenti si corre il rischio di scottature!
- Non utilizzare il vaporizzatore senza acqua nel serbatoio.
- Far funzionare l'apparecchio solo con acqua pura, senza sostanze ausiliarie o additivi.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Un eccessivo riempimento del serbatoio con acqua può causare danni o lesioni.
- In caso di lavori sopra testa al soffitto, prestare attenzione all'acqua che sgocciola.
- Tenere i piedi e tutte le parti del corpo lontane dal getto di vapore. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando scarpe aperte o sandali.
- Il vaporizzatore si surriscalda durante l'uso. Spostare il vaporizzatore solo con l'apposita maniglia per il trasporto.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora su scale o sgabelli.
- Attenzione alla costante posizione orizzontale dell'apparecchio (sul pavimento).
- Non capovolgere né inclinare mai l'apparecchio a un angolo superiore a 45° quando è acceso o mentre eroga vapore.
- Non sostare sul vaporizzatore, sul tubo flessibile o sulla piastra a vapore.
- Non trasportare o trascinare il vaporizzatore tirando il cavo o il tubo flessibile. Non schiacciare il cavo o il tubo flessibile sotto una porta né collocarlo intorno a bordi o spigoli vivi. Mantenere il cavo e il tubo flessibile lontano da superfici calde.
- Qualora vengano danneggiati il cavo o il tubo flessibile, farli sostituire immediatamente dal produttore o da un rappresentante autorizzato al fine di evitare rischi.
- Per prevenire scosse elettriche, collegare il vaporizzatore solo a un'alimentazione elettrica collegata a terra.
- Come ulteriore protezione dalle scosse elettriche, è consigliabile installare un interruttore differenziale progettato per 30 mA per il collegamento alla rete elettrica.
- Se si utilizza un cavo di prolunga lungo fino a 10 m, la sua sezione deve essere di minimo 3 x 1 mm^2.
- Per scollegare il vaporizzatore della presa di rete, non tirare il cavo, ma prendere in mano la spina.
- Non toccare mai la spina o il vaporizzatore con le mani bagnate.
- Scollegare il vaporizzatore dalla rete in caso di inutilizzo. A tal scopo azionare sempre prima l'interruttore on/off, e poi scollegare il cavo di alimentazione.
- Scollegare il vaporizzatore dalla rete dopo l'uso e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Prima di vuotare il vaporizzatore, lasciarlo raffreddare completamente.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o il vaporizzatore in acqua o altri liquidi.
- Conservare il vaporizzatore asciutto e vuotato in un luogo al riparo dal gelo.
- Utilizzare solo ricambi ed accessori originali della WAGNER!

2. Dati tecnici

Dati tecnici	
Tensione:	220-240 V~ , 50-60 Hz
Potenza:	1500 W
Classe di sicurezza	I
Volume serbatoio	1200 ml
Tempo di riscaldamento	fino a 9 minuti
Tempo di funzionamento con un serbatoio pieno	fino a 40 minuti
Lunghezza tubo flessibile	2,4 m
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,8 m
Peso	ca. 5,6 kg

3. Descrizione/ Dotazione

L'illustrazione di questa tabella si trova nella pagina pieghevole all'inizio delle istruzioni per l'uso.

Descrizione/ Dotazione	
1) Apparecchio base	2) Tappo del serbatoio
3) Imbuto	4) Strofinaccio: a) per il pulisci tappezzeria b) per la spazzola da pavimenti
5) Adattatore dritto per bocchette e spazzole	
7) Tubi di prolunga	8) Spazzola da pavimento e adattatore angolare (8a)
9) a) Lavavetri/lavapiastrelle b) Pulisci tappezzeria	10) Bocchetta per angoli
11) Spazzole: a) piccole (ottone), b) grandi (ottone), c) piccole (nylon, 2 pz.), d) grandi (nylon 2 pz.)	12) Piastra a vapore
13) Pistola a vapore	

4. Campo di utilizzo

Il vaporizzatore con i suoi numerosi accessori è adatto alla pulizia di varie superfici resistenti al calore. Permette inoltre di rimuovere la vecchia carta da parati dalle pareti. Per l'uso utilizzare solo acqua di rubinetto senza additivi. Non è consentito un'altra applicazione che quella descritta in questo manuale d'uso.

5. Elementi di comando e display sull'apparecchio

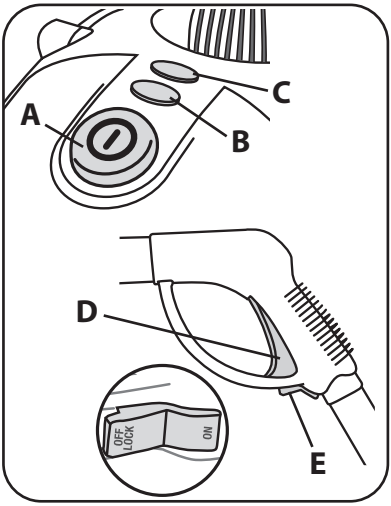
A: Interruttore di accensione/ spegnimento

B: Spia di alimentazione (rossa): si illumina quando l'apparecchio è acceso

C: Spia del vapore (arancione): si illumina durante la generazione di vapore. Non appena si spegne, l'apparecchio è pronto per l'uso.

D: Grilletto: tenerlo premuto affinché eroghi vapore. Premerlo ad apparecchio spento dopo una fase di raffreddamento per scaricare la pressione.

E: Leva blocco grilletto:
Per bloccare, mettere l'interruttore in posizione "OFF/LOCK"
Per sbloccare, mettere l'interruttore in posizione "ON"

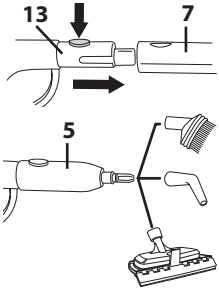


6. Montaggio

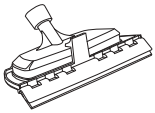
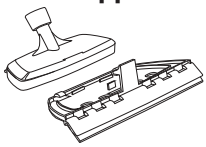
ATTENZIONE! Eseguire tutti i lavori di installazione solo quando il vaporizzatore è spento e tutti i singoli componenti sono raffreddati!

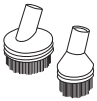
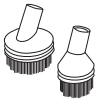
Accessori per l'adattatore diritto

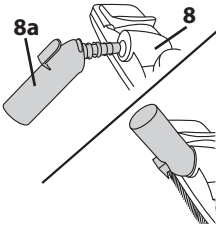
Ad eccezione della spazzola da pavimenti e della piastra a vapore, l'adattatore diritto consente di collegare tutti gli accessori alla pistola a vapore.



- Premere il pulsante sulla pistola a vapore (13) verso il basso.
- Fare scorrere all'occorrenza l'adattatore dritto (5), con o senza prolunghe (7) sulla pistola.
- Far scorrere l'accessorio sull'adattatore diritto (per i dettagli sui vari accessori vedere le descrizioni che seguono).

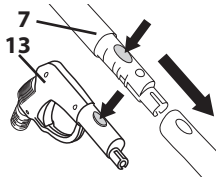
Fenster-/Fliesenreiniger	Pulisci tappezzeria	Bocchetta per angoli
		
Eccellente per la pulizia di cabine doccia, piastrelle, finestre e superfici in vetro. **Per evitare rischi di rottura, non utilizzare su vetro se la temperatura è inferiore a 0˚ C.**	Per la pulizia a vapore di abiti, tappezzerie e materassi (per eliminare gli acari della polvere) previa rimozione del labbro di gomma.	Per la disinfezione dei rubinetti di bagno e cucina e punti di difficile accesso.

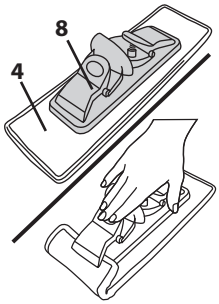
Spazzole (nylon)	Spazzole (ottone)	
		
Le spazzole in nylon possono essere utilizzate per la pulizia di spazi di difficile accesso attorno a lavabi e rubinetti.	Le spazzole in ottone possono essere utilizzate per rimuovere grasso e sporco da griglie e forni.	



Accessori per l'adattatore angolare

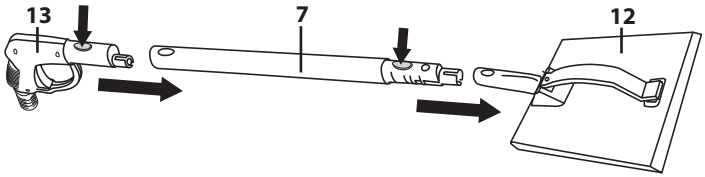
- Inserire l'adattatore angolare (8a) nella spazzola per pavimenti (8). L'adattatore deve essere rivolto verso il basso.
- Ruotare l'adattatore angolare (8a) di 180°.
- Premere il pulsante della prolunga (7) e inserirla nell'adattatore angolare.
- Inserire la seconda prolunga e collegarla alla pistola a vapore (13).
- Se necessario, stendere il panno (4) su una superficie piana e disporvi la spazzola per pavimenti (8).
- Premere una clip della spazzola per pavimenti e fissarvi il panno. Ripetere l'operazione con l'altra clip.





Piastra a vapore (ad es. per la rimozione della carta da parati)

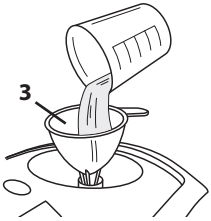
- Premere il pulsante sulla pistola a vapore (13) verso il basso.
- Montare, a seconda dei casi, la piastra a vapore (12), con o senza prolunghe (7), sulla pistola.



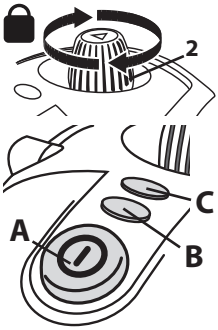
7. Messa in servizio

L'uso di acqua distillata prolunga il ciclo di vita del pulitore a vapore.

Riempire il vaporizzatore solo se è scollegato dalla rete.



- Ruotare il tappo del serbatoio (2) in senso antiorario per svitarlo.
- Riempire il vaporizzatore con l'ausilio dell'imbuto (3) con max. 1200 ml d'acqua.
- Riavvitare il tappo del serbatoio (2) e serrarlo a dovere.
- Collegare la spina di alimentazione e accendere il vaporizzatore. La spia di alimentazione (B, rossa) e la spia del vapore (C, arancione) si illuminano.
- Quando la spia del vapore (arancione) si spegne, il vaporizzatore è pronto per l'uso (in base al grado di riempimento, questa operazione può durare fino a 9 minuti).

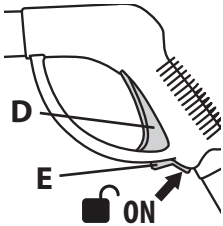


8. Lavorare con il vaporizzatore

Informazioni generali

ATTENZIONE! Sostituire gli accessori solo quando il vaporizzatore è spento e tutti i singoli componenti sono raffreddati!

- Per sbloccare il grilletto (D), portare il dispositivo di blocco (E) in posizione ON.
- Premere il grilletto (D), affinché fuoriesca del vapore.



Durante il lavoro la spia del vapore (arancione) può accendersi nuovamente. Rilasciare in questo caso il grilletto in modo che possa rigenerarsi la pressione del vapore (ciò non dovrebbe durare più di 40 secondi). **Se si preme il grilletto quando la spia del vapore (arancione) è illuminata, può fuoriuscire dell'acqua calda dal vaporizzatore.**

Se il lavoro viene interrotto per un certo periodo, può accumularsi una piccola quantità di acqua nel tubo flessibile del vapore a causa del raffreddamento. Dopo la riaccensione, può pertanto fuoriuscire un piccolo getto d'acqua (può essere caldo) dall'estremità del tubo flessibile, quando viene premuto il grilletto. Lasciare fuoriuscire quest'acqua all'inizio del lavoro (ad es. in un secchio).

Pavimenti/Tappezzerie

Si consiglia di eseguire preventivamente dei test su tutti i tappeti e tessuti in un punto poco appariscente. Alcuni materiali e tessuti NON sono adatti per la pulizia a vapore: ad esempio, pelle, mobili o pavimenti trattati con cera: fibre sintetiche, velluto o altri tessuti sensibili al vapore. Non utilizzare su legno duro non sigillato, pavimenti in laminato o superfici in ceramica non smaltate.

- Prima della pulizia, rimuovere la polvere dalla superficie da pulire.
- A seconda del tipo di pavimentazione, usare la spazzola per pavimenti (8) con o senza strofinaccio (4).
- Per il trattamento delle tappezzerie, utilizzare il pulisci tappezzeria (9b).

Vetro e piastrelle in ceramica

Il vetro potrebbe rompersi a causa dello sbalzo termico. Prima della pulizia delle superfici di vetro, riscaldarle con cura dirigendo il getto di vapore sul vetro da una distanza minima di 15 cm. Non utilizzare su vetro se la temperatura è inferiore a 0˚ C

- Utilizzare il lavavetri/lavapiastrelle (9a) per rimuovere lo sporco da piastrelle e finestre.

Applicazioni speciali per bocchette e spazzole

- La bocchetta per angoli (10) e le spazzole (11) possono essere utilizzati in aree di difficile accesso che sono normalmente difficili da pulire.
- Le spazzole (11) sono adatte per strofinare e sciogliere lo sporco ostinato da superfici solide. **Utilizzare la spazzola in ottone (11a/11b) solo su superfici resistenti ai graffi (non smalto).**

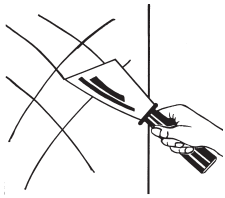
Rimozione di carta da parati

Attenzione! Pericolo di cortocircuito! Coprire prese e interruttori e non esporli al vapore!

Prima di iniziare il lavoro verificare lo stato dell'intonaco. Il vapore può determinare il distacco di un intonaco non compatto, poroso o mal applicato. Lo stesso può accadere se l'intonaco presenta fessure o fori o se la piastra a vapore è tenuta troppo a lungo in un punto una volta che la carta da parati è impregnata di vapore. Una cattiva applicazione di intonaco può di solito essere rilevata picchiettando su alcune aree della parete. Un suono cupo indica che è possibile continuare a lavorare, ma solo con estrema cautela. Interrompere immediatamente se si percepiscono crepitii o se l'intonaco si sfalda.
L'apparecchio è in linea di massima adatto per pareti a secco e in cartongesso. Indipendentemente dal supporto, prima di iniziare si consiglia sempre di verificare in una piccola area se non insorgono problemi.

- Come per tutti i lavori di restauro, coprire pavimenti e mobili in modo da proteggerli.
- In presenza di carta da parati multistrato od ostinate si raccomanda si incidere lievemente la superficie con un utensile perforatore di uso commerciale o con un raschietto per

carta da parati su un campione a croce su una distanza di 15 cm.

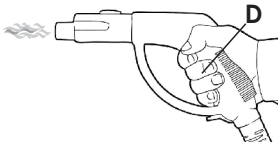


- Tenere premuta la piastra a vapore (12) per circa 10 secondi in piano contro la carta da parati.
- Muovere la piastra di vapore (12) quindi sull'area immediatamente adiacente all'area trattata – da cui la carta da parati dovrebbe ora staccarsi facilmente con l'ausilio di un raschietto per carta da parati.

Giardinaggio

- Con l'ausilio del vapore è possibile disinfettare il terreno di aiuole o serre. Dissodare a tal scopo anzitutto il terreno per ottenere una buona superficie permeabile. Lasciare la piastra a vapore (12) per circa 2-3 minuti su ogni tratto, assicurandosi che il vapore sia penetrato nella superficie.

9. Ricarica del serbatoio dell'acqua



- Spegnere il vaporizzatore con l'interruttore on/off e staccare la spina.
- Lasciare raffreddare il vaporizzatore per 30 minuti circa e premere il grilletto per scaricare la pressione nell'apparecchio.

Tenere presente che per motivi di sicurezza il tappo del serbatoio (2) non può essere svitato fintantoché l'apparecchio è in pressione.

- Attendere che il vapore non fuoriesca più e ruotare quindi il tappo del serbatoio (2) in senso antiorario per svitarlo.
- Riempire il vaporizzatore con l'ausilio dell'imbuto (3) con max. 1200 ml d'acqua.
- Riavvitare il tappo del serbatoio (2) e serrarlo a dovere.
- Riaccendere il vaporizzatore.
- Continuare il lavoro una volta che la spia del vapore (arancione) è spenta.

10. Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Eseguire la pulizia e la manutenzione solo quando il vaporizzatore è spento e tutti i singoli componenti sono raffreddati!

Per garantire che il vaporizzatore funzioni regolarmente per un lungo periodo, sciacquare il serbatoio dell'acqua una volta al mese per rimuovere i depositi di calcare. Per questa pulizia si consiglia una soluzione di aceto o un prodotto anticalcare reperibile in commercio. A seconda del grado di durezza dell'acqua può rendersi necessaria una decalcificazione supplementare. Si raccomanda l'uso di acqua distillata.

- Pulire il vaporizzatore e gli accessori solo con un panno lievemente umido.
- Non usare mai detergenti o prodotti per la pulizia.

- Svuotare completamente il pulitore a vapore. Non riporre mai il pulitore a vapore con liquido nel serbatoio.
- Se il vaporizzatore dovesse incrostarsi di calcare, introdurre una soluzione di aceto o un anticalcare reperibile in commercio nel serbatoio dell'acqua e lasciarlo agire per circa 2-3 ore. Fare riferimento anche alle istruzioni per l'uso del produttore di anticalcare.
- Il vaporizzatore non contiene componenti riparabili da parte del cliente. Tutte le riparazioni devono essere effettuate dal servizio di assistenza Wagner.

11. Eliminazione di anomalie

Anomalia	Rimedio
A. Acqua fuoriesce dalla bocchetta	• Il vaporizzatore genera una grande quantità di vapore. Questo vapore può condensarsi sotto forma d'acqua o di gocce d'acqua nel tubo flessibile del vapore ed essere erogato in tale forma dopo una fase di raffreddamento. Ciò è normale e non un è motivo di preoccupazione. (v. Capitolo 8)
B. Non viene erogato vapore	• Controllare che il tubo flessibile non sia piegato o bloccato **(lasciarlo anzitutto raffreddare)**. Controllare anche l'alimentazione elettrica e il livello dell'acqua. • Togliere il calcare dal vaporizzatore (v. Capitolo 10). Per prevenire la formazione di calcare svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni uso e utilizzare acqua distillata o deionizzata.
C. Impossibile rimuovere il tappo del serbatoio (2)	• Il serbatoio del vapore è ancora in pressione. Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Premere il grilletto per scaricare la pressione. (v. Capitolo 9)
D. Il flusso di vapore è irregolare; a volte va bene, a volte no	• Controllare che tutti gli accessori siano montati correttamente **(lasciare anzitutto raffreddare)**. • Togliere il calcare dal vaporizzatore (v. Capitolo 10). Per prevenire la formazione di calcare svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni uso e utilizzare acqua distillata o deionizzata.

12. Elenco dei ricambi

L'illustrazione di questa tabella si trova nella pagina pieghevole all'inizio delle istruzioni per l'uso.

Elenco dei ricambi		
Pos.	**Nome**	**N° ord.**
5, 10	Adattatore dritto, bocchetta per angoli	2452744
7, 8a	Tubi di prolunga, adattatore angolare	2452739
9a, 9b, 4a	Lavavetri/lavapiastrelle, pulisci tappezzeria, strofinaccio	2452740
8, 4b	Spazzola da pavimento, strofinaccio	2452741
11	Spazzole: piccole (ottone, 1 pz.), grandi (ottone, 1 pz.), piccole (nylon, 2 pz.), grandi (nylon, 1 pz.)	2452743
12	Piastra a vapore	2452742

Indicazione per lo smaltimento

L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente. Allo smaltimento dell'apparecchio, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo.

Avvertenza importante sulla responsabilità sul prodotto!

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto.

3 anni + 1 di garanzia

Oltre alla garanzia di legge, sul presente prodotto, J. Wagner GmbH con sede in D-88677 Markdorf, concede una garanzia aggiuntiva di 36 mesi (garanzia sul dispositivo). Detto periodo di garanzia viene esteso di ulteriori 12 mesi se il dispositivo viene registrato entro 28 giorni dalla data di acquisto all'indirizzo https://go.wagner-group.com/3plus1.

La garanzia comprende l'eliminazione gratuita di difetti che siano riconducibili, in maniera comprovabile, all'utilizzo di materiale non privo di difetti al momento della produzione o a errori di montaggio del prodotto, nonché la sostituzione gratuita dei componenti difettosi, qualora non esclusi dalla garanzia.

I diritti di garanzia per i vizi della cosa spettanti per legge all'acquirente per lo scopo previsto a partire dalla consegna dell'oggetto acquistato, non è limitato dalla presente garanzia. Sia la garanzia che il diritto di garanzia per i vizi della cosa previsto dalle legge decadono nel caso in cui il dispositivo sia stato aperto da persone non facenti parte del personale di assistenza WAGNER autorizzato.

Su richiesta, le condizioni di garanzia dettagliate possono essere ottenute dai nostri partner autorizzati WAGNER (vedere il sito web o le istruzioni d'uso) o sotto forma di testo sul nostro sito web:

https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions

- Con riserva di modifiche -

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il presente prodotto corrisponde alle relative disposizioni seguenti:
2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE
Norme armonizzate:
EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233

La dichiarazione di conformità UE è allegata al prodotto.
Se necessario, può esserne richiesta una copia con il numero d'ordine **2452513**.

D
J. WAGNER GMBH
Otto-Lilienthal-Str. 18
88677 Markdorf
T +49 0180 - 55 92 46 37
hotline@wagner-group.com

SK
E-CORECO SK S.R.O.
Kráľovská ulica 8/7133
927 01 Šaľa
T +42 1948882850
F +42 1313700077

CZ
E-CORECO S.R.O.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
T +42 734 792 823
F +42 227 077 364

F
J. WAGNER FRANCE SARL
Parc Work Center
8 Route des Bois, Bâtiment C
F-38500 Voiron - France
T +33 (0)4 58 09 04 12

GB
UK IMPORTER
WAGNER SPRAYTECH (UK) LTD
Innovation Centre
Silverstone Park, Silverstone
Northants NN12 8GX
T + 44 (0) 1327 368410

DK
DVA A/S
Marielundvej 48 C
2730 Herlev
T +45 70 234 239

DK
ORKLA HOUSE CARE DANMARK A/S
Stationsvej 13
3550 Slangerup
Danmark
T +45 47 33 74 00
F +45 47 33 74 01

NOR
ORKLA HOUSE CARE NORGE AS
Nedre Skøyen vei 26,
PO Box 423, Skøyen
0213 Oslo
T +47 22 54 40 19
kunderservice.ohc@orkla.no

PL
PUT WAGNER SERVICE
ul. E. Imieli 27
41-605 Swietochlowice
T +48/32/346 37 00
F +48/32/346 37 13

S
ORKLA HOUSE CARE AB
Box 133
564 23 Bankeryd
Sweden
T +46(0)36 37 63 00
info@anza.se

ROM
ROMIB S.R.L.
str. Poligonului nr. 5 - 7
100070 Ploiesti ,judet Prahova
T +40-344801240
office@romib.com.ro

CH
J. WAGNER AG
Industriestraße 22
9450 Altstätten
T +41 71 - 7 57 22 11
F +41 71 - 7 57 23 23

E
P
MAKIMPORT
HERRAMIENTAS, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
T +34 902 199 021 /
+34 91 879 72 00
F +34 91 883 19 59

AUS
WAGNER SPRAYTECH
AUSTRALIA PTY. LTD.,
8 – 10 Dansu Court
Hallam, Victoria, 3803
T +61 3 9587 2000
F +61 3 9580 9120

I
WAGNER SPA
Via S. Vecchia 109,
23868 Valmadrera (LC)
Mobile +39 0341 210100
wagner_it_va@wagner-group.com

Errores y modificaciones reservados.
Salvo erros e alterações.
Con riserva di errori e modifiche.

Material No. 2452675 D
04/2024
© Copyright by J.Wagner GmbH